

GERİ SATIN ALMA SÖZLEŞMESİ (اتفاقية إعادة الشراء)

I- TARAFLAR:

1. KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. (Bundan böyle "Banka" diye anılacaktır.)

Büyükdere Cad. No:129/1 Esentepe Şişli/İSTANBUL

2. (Bundan böyle "Satıcı" diye anılacaktır.)

Banka ile Satıcı aşağıda yer alan hükümlerde karşılıklı olarak mutabık kalmakla, işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

II- TANIMLAR:

Sözleşme: Banka ile Kiracı arasında Finansal Kiralama Sözleşmesidir.

Kiracı: Kira Sözleşmesinin ve işbu Geri Satın Alma Sözleşmesinin konusunu teşkil eden Kiralananı Bankadan Sözleşmeye istinaden kiralayan ve adresinde mukim,

Kiralanan: Banka ile Kiracı arasında akdedilen Sözleşme ile Kiracıya kiralananmış bulunan ve Sözleşmenin ekindeki listede yazılı Kiralanan.

III- KONU :

İşbu Sözleşmenin konusu; Banka tarafından Satıcıdan satın alınarak, Kiracıyla akdedilen finansal kiralama sözleşmesine konu edilen Kiralananın, (Banka tarafından, herhangi bir nedenle Kiracıya Kira Sözleşmesinin feshi için ihbarname gönderilmesi halinde) Satıcı tarafından geri satın alınması taahhüdü ile ilgili olarak tarafların mutabık kaldıkları şartları düzenlemektedir.

IV- TARAFLARIN TAAHHÜT VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ:

1- Banka, Kiracı ile imzalamış olduğu Sözleşmenin, Kiracı tarafından ihlal edilmesi veya Kiracının ödemesi gereken kira taksitlerini vaktinde ödememesi veya sair sebeplerle ya da herhangi bir neden göstermeksizin Kira Sözleşmesini feshettiğine dair fesih ihbarını gönderdiği andan itibaren, Kira Sözleşmesinin feshedildiğini, Satıcıya iadeli taahhütlü mektupla ihbar edecektir.

2- Kira Sözleşmenin feshi ile ilgili ihbarname gönderildikten sonra; Finansal Kiralama Sözleşmesinin konusu Kiralananın bulunması ve teslim alınması ile ilgili Banka ve Satıcının yükümlülükleri:

a-) Banka, Kiracıya akdin feshi ile ilgili ihbarı gönderdikten sonra; Kiralananı bulması, hukuken geri alması ve el koyması için gerekli tüm belge ve vekâletnameleri Satıcıya veya Satıcının göstereceği avukata sağlamayı kabul eder. Bankanın işbu yükümlülüklerini yerine getirmesi durumunda; Kiralananın bulunması, bu konuda hukuk davaları açması, neticelendirmesi ve işlemleri yerine getirmesi, ezcümle Kiralananın fiilen iade ve teslim alınması tamamen Satıcının yükümlülüğü ve sorumluluğu altındadır. Davanın uzaması, malın geç teslim alınması veya alınamaması gibi hususlardan dolayı Banka sorumlu olmayıp, bu hususlar

- الأطراف:

1- شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة (سوف تذكر باسم "البنك" بعد الآن.)

شارع بويوك دارا، الرقم: 129/1 أسانتابا شيشلي / اسطنبول

2- (سوف يذكر باسم "البائع" بعد الآن)

تم التوقيع على هذه الاتفاقية من قبل البنك والبائع مع الاتفاق المتبادل في الأحكام المذكورة أدناه.

II. التعاريف:

الاتفاقية: اتفاقية التأجير التمويلي بين البنك والمستأجر

المستأجر:

..... الذي قام باستئجار المكان المؤجر الذي يشكل موضوع اتفاقية التأجير واتفاقية إعادة الشراء هذه من البنك والمقيم في العنوان

المكان المؤجر: المكان المؤجر للمستأجر بموجب الاتفاقية المبرمة بين البنك والمستأجر والموضح في قائمة مرفق الاتفاقية.

III. الموضوع:

إن موضوع هذه الاتفاقية هو تنظيم الشروط المتفق عليها بين الأطراف حول تعهد البائع بإعادة شراء المكان المؤجر الذي يشكل موضوع اتفاقية التأجير التمويلي المبرم مع المستأجر بشرائه من البائع من قبل البنك (في حال إرسال إخطار بفسخ اتفاقية الإيجار إلى المستأجر من قبل البنك لأي سبب كان).

IV. تعهد ومسئوليات الأطراف

1- يقوم البنك بتبليغ البائع عن طريق البريد المسجل أنه تم فسخ اتفاقية الإيجار اعتباراً من لحظة إرساله لإخطار الفسخ حول فسخ اتفاقية الإيجار بسبب مخالفة المستأجر للاتفاقية التي وقعها البنك مع المستأجر أو عدم دفع المستأجر أقساط الإيجار التي يجب عليه دفعها في أوقاتها أو للأسباب الأخرى أو بدون توضيح أي سبب.

2- مسئوليات البنك والبائع حول العثور على المكان المؤجر موضوع اتفاقية التأجير التمويلي واستلامه بعد إرسال الإخطار حول فسخ اتفاقية الإيجار:

أ) يتعهد البنك بتوفير جميع الوثائق والوكالات الضرورية من أجل العثور على المكان المؤجر واسترداده قانوناً ومصادرة من أجل البائع والمحامي المحدد من قبل البائع بعد إرساله للإخطار حول فسخ الاتفاقية إلى المستأجر. وفي حال تنفيذ البنك لمسئوليته هذه، يكون البائع هو المسؤول الوحيد حول العثور على المكان المؤجر ورفع الدعاوى القضائية في هذا الموضوع وإكمالها وتنفيذ المعاملات المعنية وباختصار حول استرداد واستلام المكان المؤجر فعلياً. إن البنك لا يتحمل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دبيري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0031.01

bilgisayar ve sair kayıtlarının ve belgelerinin esas alınacağını, bunların (teyit edilmiş olsun veya olmasın) HMK. 193. Maddesi anlamında kesin delil teşkil ettiğini, bunlardaki kayıtlara herhangi bir nedenle itiraz etmeyeceklerini ve bunların içeriğini ve doğruluğunu kabul ettiklerini; Bankaya karşı yemin teklif haklarından peşinen feragat ettiklerini kabul, beyan ve taahhüt ederler.

2- Tarafların birbirlerine olan yükümlülüklerini yerine getirmemesi veya borçlarını zamanında ödememesi halinde doğacak zararlarda; borcu zamanında ödemeyen taraf diğer tarafın her türlü müsbet ve menfi zararını ödemeyi taahhüt etmiştir.

3- İşbu Sözleşme Satıcı ve Banka yetkilileri tarafından imzalanınca derhal yürürlüğe girecektir.

4- İşbu Sözleşmenin yorum ve uygulanmasından doğacak uyuşmazlıkların hal mercii İstanbul Merkez Mahkemeleri ve İcra Müdürlükleridir.

5- İşbu sözleşme ile ilgili her türlü vergi, resim, harç, fon ve sair masraflar Satıcıya aittir.

6- Taraflar işbu sözleşmede yazılı adreslerinin, değişiklik noter aracılığı veya iadeli taahhütlü mektup ile diğer tarafa bildirilmedikçe, kanuni ikametgâh olarak tesis ettiklerini beyan ederler ve bu adreslere yapılacak tebligatların şahıslarına yapılmış sayılacağını kabul ederler.

7- Sözleşmeye konu olan Kiralanan/Kiralananların kira bedellerinin tamamı Kiracı tarafından Bankaya ödenip bitirilinceye veya Sözleşmenin Banka tarafından feshi ihbar edilip, Kiralanan/Kiralananların Banka tarafından işbu sözleşme hükümlerince Satıcıya tekrar satılması durumunda, Bankanın Satıcıya kestiği satış faturası bedelinin tamamı Satıcı tarafından her türlü masrafları ile Bankaya tamamen ödenip de Kiracı veya Satıcının Banka tarafından yazılı olarak ve kesin ibrasına kadar işbu sözleşmenin taraflar arasında geçerli olacağını taraflar gayrikabil-i rücu kabul ve taahhüt ederler.

هي التي تكون أساسا لوحدها في جميع الخلافات التي تظهر بينهم بسبب هذه الاتفاقية، وأن هذه السجلات والوثائق والدفاتر تشكل الدليل القاطع بمعنى المادة رقم 193 من قانون المحاكمات القضائية (سواء تم تأييدها أم لا)، وأنهم لن يعترضون على ما هو مسجل فيها بأي شكل، وأنهم موافقون على محتواها وصحتها، وأنهم يتنازلون عن حقوق عرض اليمين تجاه البنك من الآن.

2- بالنسبة للخسائر التي تظهر في حال عدم تنفيذ الأطراف لمسئولياتهم تجاه بعضهم البعض أو في حال عدم سداد الديون في وقتها، يتعهد الطرف الذي لا يدفع دينه في وقته أن يدفع جميع الخسائر الإيجابية والسلبية التي يتعرض لها الطرف المقابل.

3- تدخل هذه الاتفاقية في حيز التنفيذ فور توقيعها من قبل البائع والمخولين لدى البنك.

4- إن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في مركز اسطنبول هي المخولة في حل النزاعات الناتجة عن تفسير وتطبيق هذه الاتفاقية.

5- إن البائع هو المسئول عن دفع جميع أنواع الضرائب والرسوم والمصاريف والتكاليف المتعلقة بهذه الاتفاقية.

6- يقر الأطراف أن عناوينهم المكتوبة في هذه الاتفاقية هي عناوين إقامتهم القانونية طالما لم يتم تبليغ التغيير إلى الطرف المقابل عبر كاتب العدل أو عن طريق البريد المسجل، ويقبلون أن جميع المراسلات التي تتم إلى هذه العناوين تعتبر أنها وصلت إليهم.

7- يقبل ويتعهد الأطراف وبشكل لا رجعة فيه أن هذه الاتفاقية سوف تحافظ على صلاحيتها بين الأطراف إلى أن يتم إبراء ذمة المستأجر أو البائع من قبل البنك كتابيا وبشكل قطعي بعد دفع وإنهاء كامل مبالغ إيجار المكان المؤجر / الأماكن المؤجرة موضوع الاتفاقية إلى البنك من قبل المستأجر أو بعد دفع كامل مبلغ الفاتورة التي قطعها البنك للبائع مع جميع مصاريفها بالكامل إلى البنك من قبل البائع في حال بيع المكان المؤجر / الأماكن المؤجرة من قبل البنك إلى البائع مجددا وفقا لأحكام هذه الاتفاقية بعد تبليغ فسخ الاتفاقية من قبل البنك.

Tarih - التاريخ : .../.../.....

Banka(البنك)
KUVEYT TÜRK
Katılım Bankası A.Ş.

Satıcı (البائع)

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0031.01